

– ?? ????????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? ????? C. Soulay, ? ????????????? ??
??????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ?????????????? ? ??????????
?????????? ?? 8 ????????? 2011 ?.,

?????????? ???????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 2, ????? 1 ?? ?????
?????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????? ??????? ????????????????? ??
?????????????????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ??????? ????????? — ????
?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????: ??????? ????????? ??????? (?? L 145, ??? 1),
?????????? ? ??????????? 2003/92/?? ?? ??????? ?? 7 ????????? 2003 ??????? (?? L 260, ??? 8,
?????????? ??-????????? „?????? ?????????????“).

2 ?????????????? ? ??????????? ? ??????????? ?? ???? ?????? Lebara Ltd (?????????? ??-?????????
„Lebara“) ? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (?????????? ??-?????????
„Commissioners“) ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????? ??????? ?????????????
?????????? (?????????? ??-????????? „???“), ?????? ??????? ??? Lebara ??????? ?? ??????? ??? ???????
? ??????????????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ??????? ?????? ???? 2005 ?.

???????? ???????

3 ??????????? ???? 2, ?????? ? ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? 67/227/??? ?? ??????? ??
11 ????? 1967 ??????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ??????????? ???????
?????????? ??????? ?????? ?????????? (?? 71, 1967 ?., ??? 1301, ?????????? ??-????????? „?????
?????????????“):

„????????????? ?? ??????? ?????????? ?? [???] ?????????? ??????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ??
??? ?????? ?????? ??????????????????, ?????? ??????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ??????????,
????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????????????
?????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????.

?? ?????? ?????????? [???], ?????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????,
????????????? ?? ??????? ?????? ??? ???????, ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ???,
?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????“ [????????????????? ???????].

4 ???? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??? ?? ?? ??????? „????????????? ??
????? ?? ???????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????
?????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????????“ [????????????????? ???????].

5 ?????????? ???? 5, ?????????? 1 ?? ?????? ?????????????? „?????????? ?? ??????“ ??????????
?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ??????????? ?????? ?????????????.

6 ???? 6 ?? ??????????????? ?????????????? ?????????????:

„1. „?????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ???????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ???? 5.

???????? ???????, ?????? ? ?????????, ????? ?? ??????????:

— ??????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ???????????, ?????????????? ?????? ??? ?????
?? ??????? ??????????? ?? ?????????????????,

[...]

4. ?????? ?????????????????? ???, ?????????? ?? ????? ???, ?? ?? ?????? ?? ????????,
????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ????? ?? ?????, ?? ????? ? ?????????? ? ??????????
?????????.

[...]“ [????????????? ??????].

7. ????? 9 ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????? ?? ?????????????? „????? ?? ??????????????
??????“ ??? VI ?? ??????, ?????:

„1. ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????
?????????, ??, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????,
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????.

2. ?????????? ?????:

[...]

?) ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????????? [...] ??
????????????????????????? ???, ?????????????? ? ?????????????, ?? ?? ? ??? ? ??? ?????? ?
?????????????, ? ?????????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????
??? ?? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????,
????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????.

[...]

— ?????????????????????? ??????. „????????????????????????? ??????“ ?? ?????????, ?????????? ??
?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ??, ?????? ? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????,
????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?????? ?????????????, ??????????, ?????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????,

[...]“ [????????????????? ??????].

8. ????? 10, ????????????? 1 ? 2 ?? ?????? ??????????, ?????? ? ????? ?? ??????????????
„????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????“ ??? VII ?? ??, ?????:

„1. a) „????????? ??????“ ?????????? ?????????????????????, ? ?????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????;

?) ?????????? ?????? „?????????“, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????
? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????? — ?????? ?? ??????, ?????????????? ??
????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????????.

2. ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????. [...]

?????? ????? ?? ????? ???????, ????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????? ?? ?
??????????, ??????? ????? ????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ? ????? ??????????
???????????? ?????.

[...]“ [???????????? ??????].

?????? ? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ???????

9 Lebara ? ??????????? ? ????????????? ?????????, ????? ???????????
???????????????????? ??????. ?? ??????????? ?? ????????? ?????????????? ?????? ??
???????????? ????? ??????, ??? ? ??????????????????? ?? ????????????????????? ???, ???????????
? ?????? ????? ??????? ?????? (???????? ??-?????? „????????????????“), ????????? ??
?????? ?????????, ??????????????? ?? ???, ????? ?? ??????????? ? ??? ??????? ??????? ?
????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ????

10 ?? ????????????? ?? Lebara ?????????? ? ????????? ???????, ?????????????? ????????? ?
?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????, ??? ???
???????? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????, ??? ????? ?? ?????????????? ??????????????, ?
????? ??-???. ?????????? ? ?????????????? ??? ?? ??? ????, ? ??????? ??-????, ??
?? ??? ?? ?????????? ?????????.

11 ??????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????. ??????????? ? ? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????, ??
???? ?????, ? ?? ??? — ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??????? ?? ?????? ??
???????? ?????????? ?? ??????. ? ?????????? ?? ??? ??? ?????????????????? ??????? ??
?????? ?? ??????? ?? ????

12 ?? ?? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ??????, ?????????????? ?????? ???????
?????????? ?????? ?? ??????, ??????? ?????? ??????. ?????????? ?????? ???
????????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ? ?????? Lebara
????????????????? ? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ??????? ?????????? ??????
?????????? ??????, ? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ?? Lebara, ?????????? ?? ?
????????????? ?????????. ??? ??? ?????????????????? ??????? ?? Lebara ?????????
?????????????? ?? ?????? ??-????, ?????? ?????? ??????. ?????? ?????????????????? ???????
?????????? ???, ??????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ??? ??
?????. ?????? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ? ?????? Lebara ??? ?
????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ??????????????
????????????????????????? ?????, ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????

13 Lebara ??????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????, ? ????? ????
???????????????????? ??????

???????? ? ??????????? ?? ????????? ?? ??????? ?? ??? : ????? — ? ??????? ??
???????????????? ????????? ?? ????????????? ?? ????????? ? ?? ????? ??????????????????
???? („???????? ?“), ? ????? — ? ??????? ?? ????????????????????? ?? ??????? (????
???????????? ? ?? ??????? — „???????? ?????????“ — ?? ????????????????? ??
?????????? ??????????)?

2) ??? ??? ? ???, ??? ????? (? ????????????? ? ??? ????????????????????? ?? ?????) ??
?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????, ??? ????? ????????????? ? ??????? ?????????????
?? ???????????, ????????????? ? ? ????????? ? ????????????? ????? ? ? ????? ? ?????
???????? ????????????? ? ????????????? ????? ? , ????? ?? ??? ????? ? ?????????, ?? ??
???????????????? ????????????? ?????????????“.

?? ????????????????? ???????

20 ? ??????? ?? ??????? ????????????????? ????????????? ?????????????, ??? ?????
???????????? ????????????? ?????????????????????????????????????, ??????????? ?? ? ????????????? ??
???????????????? ?? ?????????????, ????? ????????????? ??????? ????????????????? ????????????? ??
?????????????????????? ?? ????????????????? ????????????? ????????????? ????? ??????????????? ?? ???????????
???????????????????? ? ??????? ??? ????? ????????????????????? ????????????? ?? ??????? ??????????????? ??
???? ??? ? ?? ????? ??????? ??? ?????, ??? ? ????????????????????????? ?? ????? ?????????????????????
???? ????? ??????????? ?? ????? ? ??????. ????? ????????????????? ????? ?? ??????????? ?? ?? ?????????
???? ????? 2, ????? 1 ?? ????? ????????????? ??????? ?? ?? ????????? ? ?????, ?? ?????
???????????? ?????????? ??????????? ?? ????????????? ?????????, ????????? ?? ?????, ??
????????????????, ?? ????????? ? ????????? ?? ????????????? ?? ????????????????? ?? ????? ???????????????,
? ?????????, ?? ????????? ?????????????, ?? ?????????, ????????????? ????????????????? ?????????????
???????????? ????????????? ????? ????????????????? ?? ????? ????????? ?????????????.

21 ? ??????????????????? ?? ????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ????????????? ??????? ??
???? ??????. ??????? ??????????? ?? ????????????????? ????????????? ????????????????? ?????????????
?? — ??? ??? ?????????????????, ????????? ??????????????? ?? ?????????
????????????????, ?? ?? ??????????? ?????????????, ??????? ?? ????? ????????????????? ????????????????? ??
???????????? ?????????, ?? ?? ????????????????? ??????????????. ??????? ????????? ??????? ?????????????
???????????? ?? ????????? ??????????, ? ????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??
???????? ? ??.

22 ?? ?? ?? ??????????? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ?? ??????????? ????????????? ????? ?
?????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??, ????? ? ??????????????????? ?? ??????????????????? ? ?????????
???????????????????? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ???????.

23 ??????????? ??? 2 ?? ??????? ????????????? ????????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??? ?????????
??? ????????? ? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????????, ??????
?????????????????????? ?? ??????????? ?? ????????? ? ?????????, ????????? ? ??????? ?? ?? ????????????? ?
?????????? ?? ????????????????????? ? ????????????????????????????????????? ??????? ?????, ?? ??????? ?? ???????????
?????????? (?? ??-???????????? ??????????? ?? 3 ??????????? 2006 ? . ?? ??? Banca popolare di
Cremona, C?475/03, Recueil, ??? . I?9373, ????? 21 ? ??????????? ?? 28 ??????????? 2010 ? . ?? ???
??????????/?????, C?49/09, ?????????, ??? . I?10619, ????? 44).

24 ??? ?????? ??????? ??????? ??? ? ??????????? ????????????????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ??,
???????????? ??????? ??????? ??????????????????????????? ?? ????????????????? ????????????? ??????????? ?? ???????.
?????????????????? ?? ????????????????? ? ??????????? ?? ??????? ?????, ?? ????????????????????????????????? ????? ?? ?????
?????? ?? ??????????????????? ?? ??, ?? ??????? ?? ????? ?????, ??????????? ?? ????????????????? ????? ??
?????? ????????????????? ??????????? ?? ??????? ??? ??????? ? ?? ??????? ????? ? ????? ??????? ?? ??
?????? ????? ????????????????? ???????????, ????? ????????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????? ?????????????

(??, ??????? ?? ???? Banca popolare di Cremona, ??????? ??-????, ????? 22 ? ??????? ??
???? ???????/????, ??????? ??-????, ????? 44).

25 ????? ?????, ?? ?? ????? ?? ? ? ????? ????? ?? ????? ?????????? ? ?? ?
???????? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ????? ????????? ? ??????? ??
????????????????? ? ?????????????????? ????? ?????, ?? ????? ?????????????? ?? ?????????
????????, ??????????? ?? ???? ?? ?????????????? ?????? (??, ? ???? ?????? ??????? ?? 15
???????? 2002 ? ?? ???? ???????/????????, C?427/98, Recueil, ???, I?8315, ????? 29).

26 ????? ???? ?? ???? 2, ????? 1 ?? ????? ?????????? ?????, ?? ? ?? ? ? ?????
????????????? ?? ????? ? ?????, ? ?? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??
??? (??, ? ???? ?????? ??????? ?? 9 ????????? 2001 ? ?? ???? Cantor Fitzgerald International,
C?108/99, Recueil, ???, I?7257, ????? 17, ????? ? ??????? ?? 21 ????????? 2006 ? ?? ????
BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, C?419/02, Recueil, ???, I?1685, ????? 50).
???????? ???? ????????? ???? 10, ????????? 2, ????? ??????? ?? ????? ?????????? ???
????????? ?????????? ?? ???? ?? ????? ?????????? ?? ??????? ?? ? ?????????? ??????????? ??
???????? ???? ?????????, ??? ??????? ?? ???? ?? ????????? ?????? ?????????????? ????? ??
?????????? ???????, ????? ?? ????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? (??, ??????? ??
???? BUPA Hospitals ? Goldsborough Developments, ????????? ??-????, ????? 48).

27 ?????, ????????? ?????????????? ????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????????
„????????“ ?? ??????? ?? ???? 2, ????? 1 ?? ????? ?????????? ? ?????????????? ??????? ??
????????? ? ??? ???? ?? ???? ?????????????? ? ?????????? ??????????????????, ?
???????? ?? ????? ?? ?????? ????????? ??????????, ??? ??????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ??????????????
?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ????? ???????
????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? (??, ??-????????? ??????? ?? 3
???????????? 2009 ? ?? ???? RCI Europe, C?37/08, ??????, ???, I?7533, ????? 24 ? 30,
???????? ?? 29 ????????? 2009 ? ?? ???? ???????/?????????, C?246/08, ??????, ???,
I?10605, ????? 44 ? 45, ????? ? ??????? ?? 27 ????????? 2011 ? ?? ???? GFKL Financial
Services, C?93/10, ??????, ???, I?10791, ????? 18 ? 19).

28 ?? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ? ????????? ?????????????? ??????
?? ?????????????? ?? ?????, ?????? ?? ?? ?????, ?? ?????????????? ??? ????-?????????
????????????????, ?????????? ? ??? ???? ???? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????? ??????
? ???? ?????? ?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????? ? ????
???????? ???????.

29 ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ???? ?????????????????? ?????, ????? ??????
???-????????? ??? ?????????, ? ?????? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????, ?????
????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????
????????????, ? ??????? ??????????. ?????? ?????????????? ?? ??????? ? ???? ?? ?????????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ???? ? ? ???? ??????

30 ????? ???? ?????, ????? ?????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?????
?? ??????????????, ??? ?? ?????????? — ?????????? ?? ?????, ?? ? ?????????????? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?? ??????. ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????, ????? ??
????????????? ??????? ???? ?????????????? ???? ???? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????
?????????????, ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ???? ????.

31 ???? ?? ??? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???? ??? ? ??????????,

???? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????????, ?????????????? ?????? ??????????????, ?? ?? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ? ????? 27 ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????????????????? ??????.

32 ??? ??? ?????????? ?? ??? ?? ?? ?????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? 6, ????????? 1 ?? ????? ??????????, ?????? ?? ??????????????, ? ?????? ?? ?????? ??????????.

33 ?? ?? ?? ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? — ?????????????? ?? ?????????? ?????????? — ?????? ? ?????????????????? ? ?????????? ?????????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

34 ? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? ??????, ?? ??? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ?? ?? ?????????????? ?????? ??????????. ? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????.

35 ??? ?????? ?????? ? ?????? ?? ????????? „????????????????????? ??????“ ?? ?????? ?? ??? 9, ????????? 2, ??????), ?????? ?? ?? ?????? ??????????. ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????, ??? ?????? ? ??? ?? ??? ?????????? ?????????? ? ??? ?????? ?????, ? ? ?????? ?????, „????????? ?“ ?? ??? ??????, ?????? ? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????.

36 ?? ?????? ?????, ??? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ??? ???.

37 ??? ?????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ???.

38 ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ? ?? ??? ?????? ? ??? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ??? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ? ??????. ?????? ??? ??????, ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ??? ????. ?????? ? ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????.

39 ?????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?? ?? ?????, ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???.

40 ????? ?????, ????? ?? ??? ????????, ?? ?????????? ??????????? ????? ????????? ??????
?????? ??????????? ?????????? ?? ?? ?? ??????????? ?????????? ?? ??????? ?? ????????, ??????
?? ? ?????????? ????? ?????? ? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????
?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ????? ?? ????? ??????????? ?? ??????? ?? ????????
??????.

41 ?? ??????????? ??-???? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????
?????????, ?????????? ? ?????? 27 ?? ??????????? ????????, ?? ?????????? ?????? ??????????
????????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????
??????????????.

42 ???? ?? ?????????? ??????????? ?? ???? 2, ????? ??????? ?? ?????? ?????????? ? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????? ?? ?????????????????? ??????? ??
????????????????????? ??????? ???? ?????????????????? ? ?????????? ????????????????, ??????????????
?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????????. ??????????
????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ??? ? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????? ??????. ?? ?????? ???? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????. ??-
?????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ? ??????
????????????????? ?? ?????????? ?? ???? ??????????? ??? ?? ??????? ???? ?????? ???? ????
?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???????.

43 ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ???? 2, ????? 1 ?? ??????
?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????, ????? ??????????
????????????????????? ??????, ?????????? ?? ? ?????????? ??? ??????????? ?? ??????????,
????? ?????????? ?????? ??????????? ??????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????? ???? ????
????????????????? ??????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ???? ??? ? ?? ???? ?????? ??
?????, ??? ? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ???? ???? ?????????? ?? ???? ?
??????, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????. ??
?????? ?? ???? ??????????? ?? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????
?????????????, ?????? ???? ??????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ??????? ?? ??
?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???????????.

44 ??????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ? ??????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????.

?? ??????????? ??????????

45 ? ?????? ?? ????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???????????
????? ??????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ???? ??????????????
?????????????, ??????????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ???????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 2, ????? 1 ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????
????????? ?????? ????????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ???????, ?????????? ? ??????????? 2003/92/?? ?? ??????? ?? 7 ??????????
2003 ??????, ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????????, ??????
????????? ?????????????????????? ???????, ?????????? ?? ? ?????????????? ??? ??????????????
?? ??????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????????
?? ?????????????????? ??????????? ?????????????? ???? ??????????????

????????????? ? ????? ???? ???? ?????????????? ?????????? ? ????
????????????? ? ???? ???? ? ? ???? ?????? ???? ?????, ??? ? ?????????????????? ?
????? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ? ???? ? ??????, ???????
?????????? ?????????? ? ???? ?????????????????? ?????? ? ???? ??????????. ?? ????? ?
???? ?????????? ? ???? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ? ???? ? ????
????????????, ?????? ???? ?????????????? ? ???? ?????? ?????????? ??????
???????? ? ? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ? ????
???????? ?????????????.

???????

* ???? ? ? ??????????????: ?????????.